

Megjelen minden második napon
kedd, csütörtök és szombat este.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Sátoralja-Ujhely, főter 9. szám.

Kéziratokat nem adunk vissza.

Apró hirdetéseknek minden garmond szó
4 fill., vastagabb betűkkel 8 fill.

Nyilttérben minden garmond sor 30 fill.

ZEMPLÉN

POLITIKAI HIRLAP.

ifj. Meczner Gyula
főszerkesztő.

dr. Molnár János
felelős szerkesztő.

dr. Perényi József
főmunkatárs.

Előfizetési ára:

Egész évre 12 korona, félévre 6 kor,
negyedévre 3 kor.
— Egyes szám ára 8 fillér. —

Hirdetési díj:

Hivatalos hirdetéseknek minden szó után
2 fill. Petit betűnél nagyobb, avagy disz-
betűkkel, vagy kerettel ellátott hirdetések
termérték szerint egy négyszög centim.
után 6 fill. — Állandó hirdetéseknek ár
kedvezmény.

A demokrácia útján.

— nov. 24.

(y.) Mióta az emberi méltóság tudata szélesebb körökben terjedni kezdett, mindinkább jobban érvényesült az emberi tehetség. A tudomány és kultúra számos vívmánya és diadala fűződik ahhoz a tényhez, hogy a tevékenység tereiről eltávolították a természetellenes korlátokat s a tudás elsajátítását lehetővé tették mindenkinek.

A tanulás és érvényesíthetőségének általánosítását méltán nevezhetjük az elme felszabadulásának. Erkölcsei és gyakorlati hasznát tapasztalhatjuk minden nap az életben, mely immár pregnánsan kidomborodó demokratikus jellegével az emberi ész csodálatos nagyszerűségéről tesz bizonyosságot.

A praxisban tehát élvezzük a legnemesebb demokráciának üdvös hatásait, miket a szabaddá tett tudományos és kulturális tevékenység révén értünk el, ám azért maga a demokrácia még mindig nem részesül eléggé a megillető tiszteletben.

Évszázadok, sőt évezredek megrögzött tévtanait, félszégsegeit még a legradikálisabb eszközökkel, véres forradalmakkal sem sikerült elsöpörni úgy, hogy vissza ne maradtak volna cafatjaik, hogy teljesen nyomuk veszett volna. Hiszen bizonyos, hogy a nyitott csapáson haladva, végre is a demokratikus elv fog győzelmet aratni. Be fog állani az a hön kívánt állapot, hogy ki-

zárólag az érdem, minden előítélet nélkül teszi majdan az embert. Am most még távol ez az idő, s ha „én“-emnek folytatását gyermekeimben találok, ugy legkorábban fiamnak fiával fogom elérhetni, hogy egyedül a tehetség érvényesítése, a végzett munka leli meg azt a jutalmat, mely neki kijár s a születés sem előny, sem akadály nem lesz a teljes siker elérésénél. Addigra meg nemcsak én, hanem most élő felebarátjaim is már csak folytatásban lesznek meg.

Bárha tehát a kitűzött demokratikus célt már alig fogjuk megérni, mégis örülünk, ha mindinkább közeledünk feléje. Ha nem volna meg az emberekben az a dicséretes buzgalom, hogy nemcsak a maguk, hanem késő unokáik számára is alkossanak, akkor vajmi kevés nagy mű létesülhetne, s minden nemzedéknek újból kellene az uttörő munkához fognia. A művelődés haladását maradás váltandó fel, a kultúrvívmányok toldott-foldott foszlányokra oszlanának és meglátatlanok rajtuk, hogy csak fércmunkák. Az egész emberi tevékenység csak rapszódia lenne. De így a következő nemzedék feladata elődjének örökét teljességben átvéve tökéletesíteni azt. Azért örülünk, ha oly eredményeket hagyhatunk gyermekeinkre, melyeknek áldását élvezhetik, s melyek alapján még szebb eredményeket, még nagyobb sikereket érhetnek el.

„A szabadság, testvériség és

egyenlőség“ hármasság jelszava az 1848-iki forradalomból került ki. A szabadságot a jobbagyság eltörlésével, majd később az alkotmányosság helyreállításával kaptuk. Az egyenlőség és testvériség rokon fogalmait a maguk emberségéből kell lelkületünkbe fogadni. Intézményeink mutatják, hogy az egyenlőségnek tért hódítani igyekeztünk. Rohamosan haladunk feléje, s mégis mily távol vagyunk még a teljes egyenlőségtől.

A társadalom rétegekre oszlik. E rétegek érintkeznek egymással, egymásra vannak utalva, egymás nélkül el sem lehetnek, minden nap, minden órában egymás segítségét veszik igénybe, mégis az élet izzasztó kohójában még mindig nem forrtak össze. — Az előítélet szigeteli el őket egymástól, s bármi forró is legyen az olvasztó tűz, az előítélet hidegsége csak egymáshoz simulni, de egy testté vegyülni nem engedi őket.

Az általános cím- és rangkóróság legjobban jellemzi, milyen tökéletlen még a mai társadalom demokráciája. Legújabb győzelmet Franciaországban szerzett a demokrácia. A leköszönt André hadügyminiszter helyébe Bertaut tőzsde-ügynök lépett.

Egy tőzsdei ügynök hadügyminiszter! A világ mintha megfordulna sarkában, különösen amikor még az is kitudódik, hogy az új hadügyminiszter még csak fel se adja régi, megszokott foglalkozását. Pedig dehogy is for-

hozott két virágoskor ára, ötven korona, melyeket Eliz kisasszonynak és Diána asszonynak már el is vittem. Ez a vagyoni állapot. Kézpénz van: öt korona husz fillér!

Kovács Árpád mosolygó arca hosszúra nyult, de aztán eszébe jutott az a mesés szerencse, mely reá vár s újból gondtalanul nézett maga elé.

— Ami pénzünk van, azt odaadom neked, jó fiu. Rugj be egyszer s igyál az egészségre!

— Köszönöm jószágát, főhadnagy ur! De talán jobb lesz, ha ezt a néhány koronát el nem verem, mert cigarettáink sincs!

— Nem tesz semmit! Ha parancsolom, hogy be fogsz rugni, hát így is történjék, ne felelj. Cigaretta meg hozzád Fiedlertől, mondd meg neki, hogy bátran hitelezhet, mert nagyon vár reám a legközelebbi jövőben. Mehetsz! Állj meg! Mi van a postával? Nincs feketeszegélyű levél, vagy parté?

— Az nincs, hanem egy szürke, hosszukás levél, Diána asszony illatszerével!

— Hozd ide!

Kovács gondtalan mosolylyal bontja föl az illatos levelet, s végigfut a finom, apró betűhalmazon.

dul fel a világ! Folytatja rendes utját, a dolgok természetes tolyamata semmivel sem lett megzavarva. Csak rendes menetüket követik az események. Csak egy lépéssel előre haladtunk a demokratikus irányban. Nem az első haladó lépés ez ebben az irányban, nem is marad az utolsó. Abban bizunk, abban reménykedünk, hogy nemesak a francia, hanem a tehetség és tudás összes republikáiban követésre fog találni az érdem elismerésének illyetén példája.

Mert az ambíció leghatalmasabb ösztönzője az elérhetőnek, magassága a munka legbiztosabb emeltyűje, a tehetség és tudás kifejtésének szabadsága.

Munka és demokrácia! Ezek a bűvös szerek, melyekkel a boldogulást kivívhatjuk. Munka és demokrácia! Ti vagytok hivatalos az erkölcsi és anyagi haladás ígéretföldjére vezetni a tévhitéből kiábránduló, félszégsegeit levető emberiséget.

VÁRMEGYE ÉS VAROS.

Városi közgyűlés.

— Saját tudósítónktól. —

Sátoraljaújhely, 1904. nov. 24.

Folyó hó 22-én délután rendkívüli közgyűlés volt a városnál. Előbb igen gyéren ültek a zöld asztal körül, később azonban csaknem észrevétlenül telt meg a közgyűlési terem képviselőtestületi tagokkal.

Kézzel három óra után nyitotta meg a közgyűlést Székely Elek polgármester.

Legelsőnek a Windisch-Grätz

— János!

— Parancs?! —

— Négy levélpapírt és kuvertát. Irni fogok. Senki fia ne merészkedjék megzavarni munkámban!

János az íróasztalhoz megy, az írómappát felüti, tintát, tollat készít.

— Mehetsz!

— Igenis!

Kovács Árpád leül divatosan felszerelt íróasztala elé. Szórakozottan néz néhány képre, majd címezni kezdi a levélborítékokat.

„Nagyságos Hübner Eliz urleány-nak, Helyben stb.“

„Kovács Boldizsárné nagyszasszonynak Becsked pusztán. u. p. Somlyó“.

„Mme. Diana Volkinszky, Loco stb.“

„Herrn Ignac Wucherer, Agent, Budapest stb.“

— Na! csakhogy a címzésen túlestem, most megírjuk a rövid, velős leveleket gyors egymásutánban, aztán kilovagolunk a Myrán!

Illatos, halvány-lila levélpapírt vesz elő, új tollat tesz a tollszárba s lassan, szép betűkkel kezd írni:

„Édes kis menyasszonyom! Ha szomjas vagy, kérj vizet! Szomjas vagyok, ég az ajkam s mégsem keresek üdülést csókos szádon. Kőte-

A ZEMPLÉN TÁRCÁJA.

A főhadnagy ur.

Irta: Mok Ferenczné.

Kovács Árpád elegáns legény-szobájának konzol-tükré előtt állt és kedvtelve pödörgette selymes, szőke bajuszát. Mosolygó szemekkel vizsgálta egészséges, piros arcát, huszártillájának aranyujtásait, erős, szép vállait. Szokása volt hangosan beszélni önmagával s most is vidáman diskurált képmásával:

— Minő boldog ember vagy Árpád! Csak úgy szakadt nyakadba a sok istenáldás. A november meghozta a főhadnagyi sarzsit, a menyasszonyod gazdag s a divatos konytya te-tejéig szerelmes beléd, a nagybátyádat, azt a vén Harpagont, a guta ütötte és Diána, a kis vipera, úgy látszik, elvesztette méregfogait. Nem hiába jegyezte föl édes anyám bárszonyos imakönyvébe, hogy szerencsés napon születtem, a sok borús és zivataros nap után végre hát fölvirradt az én szerencsém is. Ha nem lenne ilyen hódító bajuszom, merész nézésemmel nem feszülne úgy reám ez az asszonybolondító egyenruha, akkor

még ma is sötét hónapos-szobában, rossz cigarettá mellett búsulnék a katonai-élet nyomorán. Mig így, ur, igazi ur vagyok. Igaz ugyan, ma éppen úgy állanak finánciáim, mint akkor, midőn szerény örökségemet elvettem, de a kilátások fényesek! Ah, igen, nagyon fényesek!

A szép huszártiszt sarkon fordul, végignézi szobája butorzatát s önelégülten mosolyog.

— Mához két hónapra másképp fog kinézni az otthon. Selyem, ezüst, fény és pompa! S a lovaim! Ah, azok valódi telivérek lesznek s a szivarjaim is jobb, mint a mostaniak. János!!

János belép. Egy tipikus tisztiszolga. Beesületes, nyílt arccal néz az urára.

— Parancs?! —

— János! mennyi pénzünk van? Miből áll a vagyon?

A szolga dolmánya zsebébe nyúl, kivessz egy vöröskötésű könyvet és lapozgatni kezd.

— A vagyoni állapot november 10-én: régi tartozások, külön-külön jegyzék szerint: ötezerhatszáz korona negyven fillér, újabb adóságok, melyeket november elsején kellett volna fizetni, egyezerszáz korona harminc fillér. Ebbe nincs még beleértve a ma

Lajos herceggel kötött és a Hecsketerén megvett területre vonatkozó szerződést fogadták el.

Az építési és pénzügyi bizottság a köztemető felügyelőjének lakása elé egy verandát javasolt építeni. A közgyűlés a javaslatot elfogadta és a polgármestert megbízta az építkezés fogantatásával.

Minthogy a bibézei homokbányát a homokot szállító fuvarosok össze-vissza aknázták, ennek megállítására elhatározta a képviselőtestület, hogy a bányának csak az a része lesz aknázható, s onnan homok szállítható, amely korláttal lesz megjelölve.

Ifj. Meczner Gyula volt árvaszéki ülnök nyugdíját a vármegyei nyugdíj-intézetbe átutalni rendelték.

Az 1893. évi gabonatórek értékesítésére vonatkozólag elhatározták, hogy azt árverés útján fogják értékesíteni.

Hlavathy Elekné volt városi jegyző özvegyét fa-kedvezmény iránt beadott kérelmével elutasították.

Azután a honvédpárancsnokság átiratát tárgyalták, melyben a dohánygyár mögött elterülő gyakorló-térre vonatkozó haszonbér szerződésnek egy évre való meghosszabbítását kéri. E tárggyal kapcsolatban Némethy Bertalan hivatkozik egy előbb hozott közgyűlési határozatra, mely szerint a gyakorlóteret följánlotta a város a főgymnasiumnak játéktérül. A polgármester azonban odanyilatkozott, hogy szükség esetén inkább a volt tornacsarnok helyét kész e célra átengedni, de a gyakorlóteret nem, mert a város anyagi érdeke is azt kívánja, hogy a gyakorlóteret továbbra is bére adassék. A közgyűlés a polgármester hozzászólása után kimondta, hogy a szerződést a honvédpárancsnoksággal egy évre meghosszabbítja.

A sátoraljaujhelyi legelőbirtokosságának a mezőri kezelés tárgyában felvett jegyzőkönyvét olvasták föl ezután, mely szerint a bizottság három mezőri kerületnek rendszeresítését határozta el. Tudomásul vették.

Koscsó András illetőségét elismerték, Imro Rudolf helybeli illetőségét azonban metagadták.

A polgármester előterjesztésére az iktatói állást megszüntették és a helyett I. osztályú irnoki állást rendszeresítették, — a közigazgatási és rendészeti bizottság javaslatára pedig a szőlősi állás megszüntetését mondták ki.

A Csalogány-köz kövezése került azután tárgyalás alá. E tárgyhoz hozzászólottak elnöklő polgármesteren kívül dr. Schön Vilmos, Szöllősy Arthur és Némethy Bertalan képviselőtestületi tagok. Hosszabb eszme-

esere után kimondta a közgyűlés, hogy a polgármester az érdeklő háztulajdonosokkal tartsa meg a hozzájárulási tárgyalást s az eredményről a legközelebbi közgyűlésnek tegyen jelentést.

Ezután választották a közgyűlésnek ez a tárgya volt az, a mely iránt nagyobb érdeklődéssel viseltettek a képviselőtestület tagjai. Némethy Bertalan indítványozta, hogy a hosszabb idő óta betöltetlen közigazgatási jegyzői, illetve gazdasági tanácsosi állást, — a mely tudvalevőleg felebezés alatt áll, — a miniszteri döntés leérkezéig helyettesítés útján töltsék be. A közgyűlés az indítványt egyhangulag elfogadta és miután a közigazgatási jegyzői állás jogerősen törölve nines, nem a gazdasági tanácsosi, hanem a közig. jegyzői állást töltötték be helyettesítéssel, ugyancsak Némethy Bertalan indítványára Hell Jenő közigazgatási gyakornokkal, aki az esküt nyomban le is tette. Együttal felhatalmazták a polgármestert, hogy az ekként megüresedett közigazg. gyakornoki állás betöltése iránt intézkedjék.

Következett azután a Borsi-ut járda-ügye, mely végre-valahára a megoldás felé közeledik. A képviselőtestület többek hozzászólása után elhatározta, hogy a Borsi-utnak, vagyis a gyártelep felé vezető utnak északi oldalán 150 centiméter szélességben a háztulajdonosok hozzájárulásával, a déli oldalon pedig ugyanolyan szélességben a város költségére járdát épít.

A polgári leányiskola épületének átengedése tárgyában az ajánlódokozási szerződés jóváhagyása körül fejlődött ki nagyobb vita, melyben résztvettek a polgármester, Szöllősy Arthur, dr. Schön Vilmos, Némethy Bertalan és többen. Végül kimondták, hogy az állammal kötött szerződés a vonatkozó iratokkal felszerelendő és ez a tárgya a december hó 9-én tartandó közgyűlésre újból ki-tüzendő.

Az 1905. évre kitermelendő karó-mennyiségét 60,000 darabban állapították meg. 50,000 darabot 180 cm. hosszúságban ezenként 44 koronájával, 10,000 darabot pedig 2 méter hosszban 52 koronájával fogják értékesíteni.

A felmérési mérnökség költségeit a számvevő előterjesztése alapján az 1903. évben előirányzott és még föl nem használt összegből határozták fedezni.

Végül a színház villanyvilágításának átalakítását határozták el tűzbiztonsági szempontból. Az átalakítás költségei 4349 koronát tesznek ki. Egyben Lázár Lipót posta- és távirda-

Irjunk ide komoly, fehér papírra.

„Drága Nénikém! Aggódó sóhajaim a becsélt tanyá náfődeles uriházához szállanak. Szívzorogva várom azt a hirt hogy miként van Boldizsár bátyám! Imádkozom javulásáért, a szent Antalnak havi gázsím felét adtam, hogy legyen szószólója az Istennek bátyám egészségéért. Ha madárnak válhatnék, oda röpülnek édes Néném vállaira s elmondanám, hogy az a könnyelműnek kihíresztelt mégis csak jó, légyszívű fiú, ki sirni tud szeretett bátyjáért s ki szívből vigasztalni szeretné gondtelt nénikéjét. Magamról nem sokat írhatok. Kiszabadultam vén szidóm és szipolyozóm, a pióca Wucherer Náci karmai közül. Nyertem az osztálysorsjátékon pénzt s minden váltót beváltottam, összes adósságaimat kifizettem. Isten óvjon meg minden becsületes és bizó, tapasztalatlan katonát olyan Náci-féle vámpiroktól. Ne aggódjon miattam édes Néném, a legszolidabb, legjám-borabb katona vagyok az egész svadronban. Imádságom legyen Önökkel s az én szerető kezesókom. Öszinte öcsese: Árpád.“

(Vége köv.)

mérnök szakértői díját állapították meg.

Ezzel a közgyűlés véget ért.

HIREK.

Vármegyénk hölgyei a tüdő-betegekért.

— nov. 24.

A József főherceg Szanatórium Egyesület védnöke József főherceg megleghangu felhívással fordult vármegyénk hölgyeihez, hogy segítsék a népszanatóriumok létesítését s e végből a jótékony célú sorsjáték sikere érdekében alakuljanak meg Zemplén-vármegyében a hölgybizottságok.

Ertesülésünk szerint az egyesülettől azok, akik nemes célját pártolni sietnek, a főherceg védnök aláírásával művésziessen kiállított oklevelet kapnak, ezenkívül az egyesület úgy rója le háláját, hogy azon hölgyeknek nevé, akik a legkiválóbb tevékenységet fejtik ki, a népszanatóriumok márványtábláján örökíti meg.

Ertesülésünk szerint Sátoraljaujhely-, Nagymihály-, Szerencs- és Tokajon már megalakult, a bodrogközi, homonnai, szinnai és varannói járásokba most mentek széjjel az egyesület felhívásai, a többi járásokba pedig a felkérés a legközelebbi napokban történik meg.

Megjegyezzük, hogy a szanatórium hölgybizottsági tagság anyagi kötelezettséggel nem jár, hanem azzal az erkölcsi kötelezettséggel, hogy az egyesület emberbaráti akciója sikert lánson, hogy a tagok a maguk örállomásán lelkes harcossai legyenek a tuberkulózis elleni küzdelemnek.

Sátoraljaujhelyben megalakult hölgybizottság tagjai a következők: Ambrózy Nándorné, Bogay Béláné, Dókus Gyuláné, Dános Miklósné, Dának Leóné, Ehlert Gyuláné, Gortvay Aladárné, Hönsch Dezsőné, dr. Hornyay Béláné, Juhász Jenőné, Kincessy Péterné, dr. Kellner Sománé, dr. Kovaliczky Elekné, Mauks Eleménné, dr. Rosenthal Sándorné, Szánky Nándorné és Zinner Henrikné.

Kiváló buzgalommal és sikerrel működnek az egyesület érdekében: Ambrózy Nándorné, Bogay Béláné, dr. Hornyay Béláné, Dános Miklósné, dr. Kellner Sománé.

Nagymihályon megalakult hölgybizottság tagjai a következők: Gróf Sztáray Sándorné, özv. Stépán Gáborné, Polányi Gézané, Kazinczy Arthurné, dr. Chudovszky Mómé, dr. Kállay Józsefné, dr. Eperjessy Lajosné, dr. Glück Samuné és Szirmay Odónné.

Szép sikerrel működnek: Polányi Gézané és dr. Glück Sománé.

Szerencsen megalakult hölgybizottság tagjai a következők: Pintér Istvánné (Hoyos grófné), dr. Kesső Gézané, özv. Bóta Béláné, dr. Kovács Gáborné, dr. Gábor Gyuláné, dr. Eröss Jánosné, Körössy Istvánné, Gröger Rezsőné, Hermann Sándorné, Filcz Károlyné, Bayerl Károlyné, Zakár Jánosné, Nessel Antalné, Beck Vilmosné, Kajaba Odónné.

Lelek buzgalommal és kiváló sikerrel működnek az egyesület érdekében a következők: Dr. Gábor Gyuláné, dr. Eröss Jánosné, Gröger Rezsőné, Pintér Istvánné, Beck Vilmosné és Nessel Antalné.

Tokajon megalakult hölgybizottság tagjai a következők: özv. Vécsey Oláh Károlyné, Vécsey Oláh Miklósné, Székely Károlyné, Kohn Eemánuelné, dr. Engel Jakabné, Dienes Gyuláné, Olay Lajosné, dr. Goldstein Kálmánné, stb.

Kiváló sikerrel működnek özv. Vécsey Oláh Kálmánné, Dienes Gyuláné és Olay Lajosné.

A bodrogközi járásból a következő hölgyek kéretnek fel, az egyesület által: Özv. báró Sennyey Pálné, özv. báró Sennyey Lajosné, gróf Mailáth Józsefné, báró Sennyey Miklósné, báró Sennyey Béláné (Bély) gróf Széchényi Ernőné, báró Vécsey Béláné, Szmrecsányi Margit, Kossuth Lajosné,

Tóth Sándorné, Bodnár Ferenéné, dr. Weinberger Józsefné, Csopely Antalné, Sere Jánosné, Allender Frigyesné, stb.

A homonnai járásból a következő hölgyek kéretnek fel: Gróf Andrassy Sándorné, Haraszthy Miklósné, Dezső Sándorné, Lukovics Gézané, Szekerák Jánosné stb.

A szinnai járásban a következő hölgyek kéretnek fel: Gróf Lippe Eberhardné, Dely Endréné, Balázs Mihályné, dr. Márton Dénesné, Hering Gusztávné, (Sztakcsin) Dancs Jánosné stb.

A varannói járásból a következő hölgyek kéretnek fel: diószegi Diószeghy Jánosné, Gaál Sándorné, Werner Gyuláné, dr. Török Vilmosné, Kail Béláné, Pilsy Béláné, Malonyay Róza és Metyel Jánosné stb.

Bizton hisszük, hogy a nemzeti és népmegtő feladatnak ilyen nemes-szívű gárdával nagy sikere lesz.

— Személyi hírek. Balázs György tábornok, dandárparancsnok és barancsi Józsa Gábor ezredes, a mikolczi 10. honvédegyezred parancsnoka a helybeli honvédszázalaj megszemlélése céljából városunkban tartózkodnak.

— Gróf Lónyayék elutazása. Gr. Lónyay Elemér és neje Stefánia királyi főhercegnő, akik a szüreti időt a bodrogolási-otthonukban kedélyesen töltötték, e napokban téli tartózkodásra Sveiczba utaztak, ahonnan csak tavaszkor térnek vissza.

— Kinevezés. A m. kir. igazságügyi miniszter Bodnár Béla gálszécsi lakost a girálty kir. járásbírószághoz végrehajtóvá nevezte ki.

— Hymen-hír. Az ujhelyi társaséletnek egy volt rokonszenves tagja, dr. Atányi József, máramarosszigeti kir. ügyész, aki mint alügyész hosszabb ideig tartózkodott városunkban, jegyet váltott dr. Wekerle László máramarosvármegyei kir. tanfelügyelő leányával: Máriával.

— Anyakönyvvezetői kinevezések. A belügyminiszter Kollonay Gyula jegyzőgyakornokot a minyőczi, ifjabb Abraham Endre segédjegyzőt a koskői, Tóbiás Herman jegyzőgyakornokot pedig az udvai anyakönyvi kerületbe anyakönyvvezető helyettesekké nevezte ki.

— Emlékünnepély. A sátoraljaujhelyi izr. anyahitközség iskolaszéke 1904. dec. december 1-én d. e. 11 órakor az iskola emeleti termében, az iskola megalapítójának, néhai Kesztenbaum Márton emlékezetére kegyeletes ünnepélyt rendez. Az emlékünnepély sorrendje lesz: 1. Himnusz. 2. Elnöki megnyitó. 3. Zsoltár ének: Előadja a főkantor kísérettel. 4. Emlébeszéd: Tartja dr. Goldberger Izrael. 5. El mole rachmim: Előadja a főkantor kísérettel. 6. Kadisch ima: Elmondja egy Kesztenbaum-növendék. 7. Hálaköszönet: Elmondja egy Kesztenbaum-növendék. 8. Szózat.

— A jégpálya világítása. Az uszoda melletti jégpálya világítására megindult a mozgalom. A jégpálya már a jövő hó elején villanyfal lesz világítva, ha a kibocsátott gyűjtőiveken kellő számú tag fog jelentkezni 8—10 koronás aláírással a világítás költségeinek fedezéséhez. Az aláírók ingyen idényjegyet kapnak. Nagyön kívánatos volna, ha ez a szép terv mielőbb megvalósulna.

— Hírek a honvédség köréből. Ma délelőtt folyt le a helybeli honvédszázalajhoz kiképzés végett bevont pótartalékosok harszerű lövése, melyen tudvalevőleg éles golyókkal lönek különböző nagyságú célokra, a képzelt ellenségre. A pótartalékosok csapata a kora reggeli órákban vonult ki a kijelölt helyre, a városunktól északnyugati irányban fekvő hegyek közé, ahová a csapatot nemsokára a dandárparancsnok, Balázs György tábornok is követte az ezred parancsnokával, Józsa Gábor ezredessel. Jelenlétükben folyt le a harc-

széri lövés és dacára a kedvezőtlen időjárásnak, mindvégig a legpéldásabb rend és fegyelem uralkodott a csapatban. Dél felé járt már az idő, mire a honvéd póttartalékosok bevonultak a laktanyába. A városunkban tartózkodó dandár- és ezredparancsnok tiszteletére a tisztí étkezében diszebed volt.

— **Kalucsni-szezon.** A tegnapelőtt esett hó elolvadt és ma már csak a hegytetőkön maradt nyoma a korai havazásnak. Rásütött a nap a puba, fehér takaróra és alig telt bele néhány óra, a háztetőkről leolvadt a hó és az utcán csakhamar jókora loespocs támadt. A kalucsni-szezon tehát beköszöntött. A ki vízben, sárban járnai nem akar és egészségét veszélyeztetni nem kívánja, az előszedi valamely rejtekhelyen meghúzódó kalucsniját és abban jár-kél a locs-pocsban. Az olvadás kellemetlenné teszi még a korzózást is. Hiába vannak holdvilágos, kellemes és nem hűvös estéink, a Kazinczy-utcai korzó néptelen, sivár, alig akad valaki, a ki séta kedvéért járna az utcán. De már ez novemberben így szokott lenni. A koresolya-szezonat mindig megelőzi az esernyő és a kalucsni világa.

— **A pálinka áldozata.** Medzsi-briczky János komlóskai lakos, aki a vagyonkáját teljesen elitta, vénségére a kenyerét napszámmal, sőt koludással is kereste. A szerencsétlen ember az elmúlt héten, amint a *Goldstein* Sámuel tolesvai szőlőjében dolgozott, a napszámosok részére kimért pálinkából annyit ivott, hogy az meggyult benne s szörnyelt halt.

— **Szüreti multság.** A régi jó idők, hála a Mindenhatónak már kezdenek ébredezni, amit eléggé bizonyít az is, hogy a hegyaljai szőlőbirtokosok a szüret befejezését ősi szokáshoz híven itt-ott kedélyes multságokkal zárják le. — Egy ilyen szüreti bál az elmúlt vasárnapon — mint tudósítónk írja — lovag *Kosinszky* Viktor országos szőlészeti főfelügyelő, bodrogzsádányi országos bortermő szőlőhegyi borházában is tartatott. Ugyanis Kosinszky, hogy a mintaszüret betelepített 38 holdnyi szőlője ez idén 400 hordó asszus bort termelt, valamint hogy a maga nemében párját ritkító és mintegy másfélszer hordó elhelyezésére szolgáló új betonpincejének építése befejezést nyert, vendégei s szőlőmunkásai részére olyan szüreti bált rendezett, amelyhez hasonlólt csak a régi jó világban lehetett látni. A magyaros lakomában nemcsak a meghívott vendégek, hanem a mindkét nembeli munkások is részesültek, hangoztatva a nemes szívű házi ur nagylelkűségét. *Hering* Lajos uras. szőlőkezelő és neje mindent elkövettek arra nézve, hogy a vendégek tartós kedvben és jó emlékekkel távozhassanak el a jövő szüreten való viszontlátásig.

— **Éhen halt.** A bodrogolaszi-i koresmai állásban e napokban egy férfi hullájára akadtak. A vizsgálat kiderítette, hogy a holttest egy, a munkás osztályhoz tartozó egyéné volt és hogy éhen halt meg. Kiletét nem lehetett megállapítani. A szerencsétlen halállal kimúlt embert a község előjárósága illő módon eltemette.

— **Országos és állatfelhajtásos vásárok 1905-ben.** Sátoraljai helyi rendezett tanácsu városban az 1905. évben tartandó országos és állatfelhajtásos heti-vásárok a következő hónapokban fognak megtartatni: 1. Állatfelhajtásos heti-vásár január 3-án, 2. Appolónia országos-vásár február 6-7-én, 3. Állatfelhajtásos heti-vásár március 7-én, 4. Virág-országos-vásár április 17-18-án, 5. Állatfelhajtásos-vásár május 2-án, 6. Állatfelhajtásos heti-vásár június 6-án, 7. Sarlós országos-vásár július 3-4-én, 8. Állatfelhajtásos heti-vásár augusztus 1-én, 9. Dióverő országos-vásár szeptember 4-5-én, 10. Állatfelhajtásos heti-vásár október 3-án 11. Imre országos-vásár november 6-7-én, 12.

Karácsonyi országos-vásár december 18-19-én.

— **Féltékenységi dráma.** Beteges a férj, fiatal, egészséges a feleség; elkerülhetetlenné teszi ez az állapot a sárga szörnyeteket, a féltékenységet. Nem tudta elhinni *Fejés* Mihály, hogy hű marad hozzája a felesége, mert örökösen beteg volt, azután az asszony nagyon sokat nem volt otthon. Tett is szemrehányásokat a feleségének, ez azonban tagadott mindent. A napokban is késő este volt, midőn *Fejés* hazament. Férje ismét elővette, hogy hol jár, de az asszony még duzzogott, hogy mindig oktalan gyanúsításokkal zaklatja, mire a házaspár összetűzött és a beteg ember úgy megverte az ő feleségét, hogy ezután aligha együtt nem betegeskedhetnek, ami majd a *Fejés* Mihály féltékenységét is lelohasztja.

— **A tolesvai ifjuság bálja.** A tolesvai ifjuság 1904. december hó 4-én a kaszinó összes termeiben jó-tékonyecélú zártkörű táncmulatságot rendez. Kezdeté 8 órakor. Belépti díj 2 kor., családjegy 4 korona. Felülfizetések a jó-tékonyecélra köszönettel fogadtatnak és hírlapilag nyugtáztatnak.

— **Rablás.** Hegyalja vidékét a gyakori rablások valóságos rettegésben tartják, alig van hét, hogy itt-ott lopások és betörések ne fordulnának elő. E napokban Vámosujfaluban az ottani ev. ref. lelkész, valamint özv. *Koncsolné* házablakait kifeszítve, az előszobákból párnákat, dunyhákat, paplanokat és ruhaneműeket, míg más északán Bodrogzsádányban két kamarából zsirt, szalonnát és élelmi cikkeket raboltak el. Az ismeretlen zsványokat, akik állítólag kőborcigányok voltak, a esendőrség nyomozza.

— **Katonatisztek megadóztatása.** A reformátusok most folyó zsinatján kimondták, hogy az egyház ezután a katonatisztekre is adót fog kivetni. A határozat indoka főleg az volt, hogy legyen egy kápos, mely a tényleges katonai szolgálatban levő hiveket az egyházhhoz fűzi.

— **1055 kivándorló.** Fiuméből írják: Óriási mérvben növekedik a kivándorlás. Tegnapelőtt délőtt mintegy 500 ember utazott el innét Antwerpenbe, akik Liverpoolból indulnak hajón Amerikába. De a tegnapelőtti napon és tegnap újabb akkora számu kivándorló érkezett ide az ország különböző részéből, hogy mindannyiuknak nem is jut hely a tegnapi óta kikötőkben horgonyzó „Slavonia” hajón. Ma délelőtt 10 és egynegyed órakor nem kevesebb, mint 1055 kivándorló érkezett ide különvonaton és még további csapatok érkezését várják. A hajóról lemaradtak innen Liverpoolon át fognak elszállítatni.

— **Az OMGE. és a Gazdasági Egyesületek Szövetségének közgyűlése.** Az Orsz. Magyar Gazdasági Egyesület és a Gazdasági Egyesületek Országos Szövetségének évi közgyűlése ez évi december 8. és 9-én lesz. Vidékről feljövő tagok részére kedvezményes vasuti jegy váltására jogosító igazolványt kívánatra az OMGE. titkári hivatala küld.

— **Cipészek multsága.** A magyarországi cipészek, csizmadia munkások és munkások szövetségének sátoraljai helyi csoportja folyó évi december hó 4-én, a „Magyar Király” szálloda tánetermében szavalatokkal, énekekkel és monológokkal előadásával kapcsolatos multságot tart, mely délután 4 órakor veszi kezdetét. A belépti díj személyenkint 1 korona, családonként 2 korona.

— **Zemplénvármegye állategészségügye.** A lépfene: a nagymihályi és varannói; a veszettség: a tokaji, a ragados száj- és körömfájás: a szerencsi és tokaji; a rühkór: a homonnai, a sertésorbánc: bodrogközi, gál-szécsi, nagymihályi, sátoraljai helyi és varannói; a sertésvész: a bodrogközi, homonnai, nagymihályi, sátoraljai helyi, szerencsi, sztrópkói és varannói járásban van elterjedve.

IRODALOM.

Baba-pólya . . .

Szép fehér kis baba-pólya,
Patyolat ingecske,
Az én drága, édes anyám,
Örömmel hímezte.
Kerülgette gölyamadár,
Nádfedeles házunk,
Szüretünknek idejére,
Nagyon, nagyon vártunk . . .

Kis kendőcske, nézegettük,
Csókolgattuk egyre,
Minden reggel felpróbáltuk
Egy szép baba fejre.
A kis szája . . . mosolygása,
Maga tündérország,
Mintha csak a miénk volna,
Már az egész világ.

Milyen lesz a hajaeskája,
Fekete vagy barna?
Ezen porlekedtünk folyton,
En meg a kis mama,
Hogy csókoljuk le a mézet
Szép piros ajkáról,
Isten tudja! . . . Beszélgettünk,
Folyton a babáról.

Egyszer csak a derült égen,
Vészfelhők mozogtak,
Örömk egy villámlásra,
Fájdalom elmúltak.
Halott lett a kicsi baba,
Nem kell már a pólya!
Nádfedeles, kis házunkon,
Sir a szegény gölyá!

Miskolczi Kovács Béla.

KÖZGAZDASÁG.

Szüreti eredmények Tállyán.

— nov. 22.

Csodálkozva olvastam ez év folyamán több alkalommal megjelent hivatalos tudósításokat, melyek Tokaj-Hegyalja ez évi bortermését annyira rózsaszínű világításban tüntették fel, holott az a kedvezőtlen körülmények folytán annyira a minimumra zsugorodott össze, hogy ma, midőn a szüreti eredmények nyilvánvalókká lettek, szerencsésnek mondhatja magát az a szőlőbirtokos, aki szőlőmunkáltatási költségén felül befektetett tőkéjének 5 százalékos kamatját megkapta, vagy megfogja kapni.

A terméshozam e gyengeségének oka egyrészt a szőlőművelési eljárás felületességében, másrészt az időjárásban keresendő. Ez a felületesség kivált a metszésnél nagyon szembe-tűnő.

Az időjárás sem volt kedvező. A jég elverte a termés több-kevesebb százalékát; de az így előállott veszteség az egész határ terméshozamának 10-15 százalékát képezte. Nagyobb kárt tett a hosszas szárazság is.

A túlértett nedvdus szemek megrepedése e hegyaljai szüretre nézve nagy fontossággal bír, mivel ezen szőlőszemeknek a nap melegének hatása alatt a vízrészekből megszabadulva, össze kell töpedniök, vagyis asszuvá kell átalakulniök. Az idén ez épen a nedvbőség hiánya miatt elmaradt. Hanem azért asszu elég szép mennyiségben fordult elő, de ezeknek fejlődése mazsolaszerű volt.

A kisebb birtokosok október hó 21-én kezdték meg a szüretet, 18-20 fokos mustot szűrték. A nagyobb birtokosok október 25-én kezdtek a szüretre és november 3-án és 4-én végeztek. A must cukortartalma 22-26 fok közt váltakozott.

A termés mennyisége is nagyon különböző. A kisbirtokosok 6-12 gönci hordó mustot szűrték egy kat. holdról, a nagyobb birtokosok 4-8 hordót, ez utóbbiaknál az átlagot 7 hordóban lehet megállapítani.

A borkereslet lassan indul meg. Ugy látszik, hogy a borkereskedők még el vannak látva egyidőre jőféle olasz borokkal.

A nagy élénkség, mely más borvidékekről a borkereslet mezején

jelezve van, nálunk ismeretlen fogalom.

A felvidéki koresmárosok s alvidéki jómódu mesteremberek látogat-tak ezideig borpiacunkat.

A kisbirtokosok 70-80 koronájával adták a mustot gönci hordónként.

Nagyobb birtokos, báró Mailloton kívül más nem adott el, akinek borát — még a szőlő megszedése előtt — Palugyai pozsonyi borkereskedő vette meg, egy részét 130, egy más részét 180 koronájával 136 literenként.

Ami a Tokaj-Hegyalja ideai bortermelését illeti, minőségileg átlag kitűnő, mennyiségileg inkább gyenge, mint jó; kivételt képez a mádi, tolesvai, újhelyi és toronyai határ, honnan jó középtermést jelentenek.

Hézsér Emil.

— **A takarmányhiány és a közvetítő kereskedők.** Az idei rendkívüli takarmányhiányra való tekintettel kizárólag mezőgazdáknek engedélyezett díj-kedvezményeket a közvetítő kereskedelem nem vehette igénybe. Minthogy ez az intézkedés a kereskedőkre nézve nagyon is sérelmes volt, — az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés elnöksége saját kezdeményezéséből, szaktanácskozmányt hívott egybe, amelyen a kérés minden irányban beható megvitatásban részesült és ennek alapján kérelemmel fordultak a keres. miniszterium elé. A keresked. miniszter el is rendelte a kibocsátott intézkedéseknek oly irányban való kiegészítését, illetőleg megváltoztatását, amely szerint a közvetítő kereskedelem tevékenysége a szükséges takarmány-mennyiség beszerzése körül nem nehezített meg a díjkedvezmények egyenlőtlen szabályozása útján.

TÖRVÉNYSZÉK.

— **Esküdszéki tárgyalások.** Folyó november hó 21-én folytatták az esküdszéki e hó 20-án megnyitott új ülészakának tárgyalásait, melynek első napjáról legutóbbi számunkban közöltünk tudósítást. Az esküdszéki tárgyalások második napján, november hó 21-én négy vádlott állott az esküdszék előtt gyakosságg büntetével vádolva: *Magyar* István, *Mihály* és *József* és *Tóth* István. A kir. törvényszéket *Wieland* Lajos elnök, *Hellner* Károly és *Fereneczy* Sándor bírák, a vádat *Minnich* Antal képviselte, jegyző *Köröskényi* Tamás volt. A vádlottakat dr. *Fried* Lajos és dr. *Buza* Barna védtek. A tanu vallomások felolvasása, a vád és véd beszédek elmondása után, az esküdtek marasztaló verdiktje alapján *Tóth* István és *Magyar* István vádlottakat három évi, *Magyar* Mihály 2 havi és *Magyar* Józsefet 1 havi fogház-büntetésben marasztalták el.

Tegnap, folyó hó 23-án *Ivancsó* János volt sátoraljai helyi rendőr bűnyügye került tárgyalásra. *Ivancsó* János emberölés kísérletével volt vádolva. A tárgyalást azonban, mivel a beidézt tanuk nem jelentek meg, elhalasztották.

Ma, folyó hó 24-én *Komár* János málezai lakos bűnyügyét tárgyalta az esküdszék, aki többszörös gyujto-gatás büntette miatt áll mint vádlott az esküdszék előtt. A vádlottat dr. *Szirmay* István ügyvéd védi, míg a vádhatóságot *Sárospataky* József kir. alügyész képviseli. A törvényszék elnöke *Wieland* Lajos, bírák: *Hellner* Károly és *Fereneczy* Sándor. Jegyző: *Farkas* Andor. Itéletet lapunk zártáig az esküdszék nem hirdetett ki.

Kiadótulajdonos: **Éhlert Gyula.**

Már megjelent

A ZEMPLÉN NAPTÁRA

— az 1905. évre. —
KAPHATÓ KIADÓHIVATALUNKBAN, FÖTÉR 9. SZ.
Ára 80 fill. — Postán bérmentve 90 fill.

75491. szám.

Fürdő bérbeadási hirdetmény.

Az Abauj-Torna vármegyében fekvő Ránkfürdő kinestári gyógyfürdő összes tartozékaival együtt 1905. évtől kezdve, esetleg 10 évre hasznobérbe adó.

A részletes zárt írásbeli ajánlatok 500 kor. bánatpénzzel felszerelve, mely bánatpénz odaitélés esetében az évi bérösszeg tíz százalékára lesz kiegészítendő, f. évi december hó 27-ik napjának déli 12 órájáig a m. kir. földmivelésügyi ministerium segédhivatali főigazgatójánál nyújtandók be.

Részletes felvilágosítás a hivatalos órák alatt a m. kir. gazdasági főigazgatónál (Budapest, földmivelésügyi ministerium, III. emelet, 121. ajtó) szerezhető be.

Fentartom magamnak a jogot, hogy a beérkező ajánlatok közül szabadon válaszszak.

M. kir. földmivelésügyi minister.

Eladó háztelek.

A Weinberger Dávid-féle „Korona utcai” háztelek eladó. Bővebb felvilágosítást nyújt Dr. Rosenthal Sándor ügyvéd Sátoraljaujhely.

Boreladás.

Tíz hordó 1903-as lehuzott Tokaj-Hegyaljai asszus szamorodni bort egyenként vagy összesen eladok, Gönczi hordónként 100 koronáért. Mise bornak melegen ajánlom.

Kruczik Imre
Sátoraljaujhely, Teleki-utca.

Tk. 4201/1904. szám

Árverési hirdetményi kivonat.

A királyhelmezi kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi, hogy a m. kir. államkincstár végrehajtónak Keszenbaum Lajos kis-czigándi lakos végrehajtást szenvedett elleni 902 korona 57 filler tőkötvetelés és jár. iránti ügyében a kis-czigándi 421. sz. tjkvben 261, 955, 1266, (1533-1534) és 2074. hrsz. alatt foglalt Keszenbaum Lajos nevén álló ingatlanokra 624 koronában ezennel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte s hogy a fentebb jelölt ingatlan az 1904 évi december hó 12-ik napjának d. e. 10 órájkor Kis-Czigádon megtartandó nyilvános árverésen el fog árvereztetni.

Árverezni szándékozik tartoznak az ingatlan kikiáltási árának 10%-át készpénzben, vagy másfélannyi értékű óvadékképes értékpapirokban a kikiáltott kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. c. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt elhelyezéséről kiállított szabályszerű ísmervényt a kiküldöttnek átadni.
Királyhelmezen, a kir. járásbírósg mint tkvi hatósága, 1904. szeptember hó 29-én.
Bodnár, kir. jbiró.

KATONA BÉLA

OKLEVELES MÉRNÖK

Sátoraljaujhelyen, műszaki és vállalati

*** mérnöki irodát ***

nyitott.

Irodája foglalkozik: **biratok felmérésekkel, térképezésekkel, tagosításokkal, parcellázásokkal** és a mérnöki munka körébe tartozó mindennemű **tervezésekkel.**

Elvállalja: **utak, vasutak, hidak és épületek tervezéseit és építését.**

Iroda: **Kazinczy-utca 507. (Haas-féle épület.)**

Világhírű!

a „REKORD” festészeti műintézet a kiválóan sikerült életnagyságu arczképeiről, melyeket elismert művészek által készített. Számos (kir. közjegyző által hitelesített) elismerőlevél a világ minden tájáról.

Elsőrangú képek árai:

olaj-, aquarell- és pastellfestésben fénykép után 48—63 cm. nagyságban ára 20 korona.
Legfinomabb kivitelű Blom-, Platin- és krétarajz ára . . . 5 korona.

Részletes árjegyzék ingyen.

Egy életnagyságu képet készítünk mindenkinék **teljesen ingyen**, ha részünkre 3 rendelést szerez és azokat egyenként vagy egyszerre beküldi.

„REKORD” festészeti műintézet
Budapest, VII., Rottenbiller-utca 46.

Két egymásba nyíló külön bejárattal szoba, egyik utcai butorozva vagy anélkül december hó 1-től kiadó. Kazinczy-utca, Bessenyei ház. Ugyanott egy jégverem is kiadó.

Bérbeadó

5 világos és tágas pinczeszoba. Czim a kiadóhivatalban.

Hirdetések

jutányos áron felvételnek a kiadóhivatalban.

Épületek, ingóságok, termények

tűzkár elleni biztosításra,

továbbá: élet- és járadék-biztosítások felvételére ajánlkozik:

az Első Magyar Általános Biztosító Társaság

kerületi ügynöksége

S.-A.-UJHELY, a „Zemplén” kiadóhivatalában.

A biztosítandó épületek és ingóságok felvételére kívánatra saját megbizottunkat küldjük ki